# RABOTEUSE/ DEGAUCHISSEUSE

PLANER / THICKNESSER 250MM

Model FOX F22-568



# Raboteuse/ Dégauchisseuse de 250 mm (Modèle FOX F22-568)

### **TABLE DES MATIERES**

•	REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS	Page 3
•	REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES	
	RABOTEUSES/DEGAUCHISSEUSES	Page 4
•	SPECIFICATIONS	Page 7
•	DEBALLAGE ET MONTAGE DU PIED	Page 7
•	MONTAGE DU GUIDE PARALLELE	Page 8
•	MONTAGE DU CAPOT LATERAL	Page 8
•	INSTALLATION	Page 9
•	PREPARATION DE LA MACHINE	Page 9
•	CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT	Page 9
•	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	Page 10
•	BRANCHEMENT DE LA MACHINE AU COURANT	Page 10
•	INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE	Page 11
•	CONTROLE DES FERS	Page 12
	- Niveau de la table de sortie par rapport aux fers	Page 12
•	DEMONTAGE- REMONTAGE- REGLAGE DES FERS	Page 12
	- Démontage des fers	Page 12
	- Remontage des fers	Page 13
	- Réglage des fers	Page 13
•	CONTROLE DU REGLAGE DES FERS	Page 14
•	UTILSATION EN DEGAUCHISSEUSE	Page 14
	- Réglage de la table d'entrée	Page 14
	- Réglage du guide parallèle	Page 14
•	REGLAGE ET FONCTIONNEMENT DU PROTECTEUR	Page 15
	- Travail à plat	Page 15
	- Travail sur chant	Page 15
	- Dressage d'une face de référence	Page 15
	- Dégauchissage au guide	Page 16
	- Dégauchissage de petites pièces	Page 16
•	UTILSATION EN RABOTEUSE	Page 16
	- Passage de la dégauchisseuse en raboteuse	Page 16
	- Réglage de la raboteuse	Page 17
	- Pour revenir en phase dégauchissage	Page 17
•	ENTRETIEN	Page 18
•	ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	Page 18
•	RECOMMENDATIONS GENERALES	Page 18
•	INFORMATION SUR LE BRUIT	Page 19
•	PIECES DE RECHANGE/ SAV ET GARANTIE	Page 20
•	VUE ECLATEE	Page 21

### REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS

- 1. Gardez l'aire de travail propre. Les zones de travail et établis encombrés favorisent les blessures.
- 2. Evitez un environnement dangereux. N'exposez pas les outils à la pluie et ne les utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. Gardez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas l'outil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
- 3. Protégez-vous des décharges électriques. Evitez d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre.
- 4. Tenez les visiteurs et les enfants à distance. Tous les enfants et visiteurs doivent se tenir à une distance sûre de l'aire de travail.
- 5. Rangez les outils non utilisés. Quand les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés dans un endroit sec, verrouillé, hors d'atteinte des enfants.
- 6. Ne forcez pas l'outil. Il fera mieux son travail et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
- 7. Utilisez le bon outil. Ne forcez pas un petit outil à faire le travail d'un outil à usage intensif. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper des branches ou des bûches.
- 8. Portez une tenue appropriée. Pas de vêtements amples, ni de bijoux qui peuvent être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures anti-dérapantes sont particulièrement recommandées pour le travail à l'extérieur. Portez un moyen de protection pour les cheveux longs.
- 9. Toujours mettre des lunettes de sécurité. Portez également un masque si l'opération soulève de la poussière.
- 10. Raccordez le matériel d'aspiration de la poussière. Si des moyens sont prévus pour [a récupération de la poussière, assurez-vous que ces dispositifs sont bien raccordés et correctement utilisés.
- 11. Ne maltraitez pas le cordon. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise. Gardez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 12. Fixez la pièce. Utilisez, tant que possible, des serre-joints ou un étau pour tenir la pièce. C'est plus sûr que de se servir des mains.
- 13. Ne vous penchez pas au-dessus de l'outil. Gardez votre équilibre en tout temps.
- 14. Gardez les outils en parfait état. Tenez les outils affûtés et propres afin d'obtenir le meilleur et le plus sûr rendement. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires. Régulièrement vérifiez le cordon et remplacez-le s'il est abîmé. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- 15. Débranchez l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien et lors des changements d'accessoires, tels que lames, mèches, fraises, etc.

- 16. Eloignez les clés de serrage et de réglage. Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage et de réglage ont bien été enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
- 17. Evitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve à l' « ARRET» avant de brancher l'outil.
- 18. Utilisez des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur et portant des indications à cet effet.
- 19. Demeurez vigilant. Bien observer ce que l'on fait, faire preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatiqué.
- 20. Inspectez les pièces pour déceler tout dommage. Avant de continuer d'utiliser l'outil, inspectez tout dispositif protecteur ou toute autre pièce qui peut être endommagé afin de vous assurer qu'il fonctionne bien et effectue la tâche prévue. Vérifiez si les pièces mobiles sont bien alignées, ne se coincent pas et ne sont pas cassées. Aussi, vérifiez le montage ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement. Toute pièce ou protecteur endommagé doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
- 21. Avertissement : L'emploi de tout accessoire non recommandé dans cette notice d'utilisation peut présenter un risque de blessure.
- 22. Faites réparer l'outil par une personne compétente. Cet outil électrique est fabriqué selon des exigences pertinentes concernant la sécurité. Les réparations ne doivent être faites que par une personne qualifiée utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut être très dangereux pour l'utilisateur.
- 23. Conservez ces instructions.

### REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES RABOTEUSES DEGAUCHISSEUSES

Afin d'améliorer la stabilité de votre machine, fixez-la à un établi ou fixez la base de la machine à une planche. Si vous travaillez régulièrement des pièces de bois longues, préférez acheter un piétement mobile. Après avoir monté votre machine, assurez-vous que cette dernière soit sûre avant que vous ne commenciez le travail.

**Vérifiez** qu'il n'y ait aucun objet étranger tel que des clous, vis, petits cailloux...incorporés dans le matériel que vous êtes sur le point de travailler.

**N'essayez pas** d'effectuer des réglages ou de nettoyer la machine lorsque celle-ci est connectée à la prise de courant.

**Vérifiez** que les couteaux soient bien propres et aiguisés.

**Vérifiez** toujours que la buse d'extraction des poussières n'est pas obstruée par des débris avant de commencer votre travail.

**Vérifiez** toujours que les protecteurs sont en place et fonctionnent avant d'utiliser la machine.

**Ne restez pas** debout devant l'entrée ou la sortie d'alimentation de la machine, spécialement lorsque cette dernière est en marche.

**Ne jamais** forcer la machine pour éviter tout risque d'échauffement du moteur et un blocage de l'arbre.

#### **TRANSPORT**

Eviter les chocs, une humidité importante et les vibrations excessives durant le transport qui pourraient détériorer votre machine. La machine supporte des températures de stockage entre - 25° et +55° C.

- 1. **AVERTISSEMENT**: **NE PAS** faire fonctionner cette machine avant qu'elle ne soit complètement assemblée et montée selon les instructions.
- 2. SI L'ON N'EST PAS parfaitement familier avec le fonctionnement des raboteuses dégauchisseuses, obtenir les conseils de votre chef, instructeur ou de toute autre personne compétente.
- 3. **S'ASSURER** que les codes de câblage et les instructions sur le raccordement électrique recommandé sont respectés et que la machine est bien mise à la terre.
- 4. **DEBRANCHER** la machine avant d'y faire tout réglage.
- 5. **DEBRANCHER** la machine avant d'y faire des réparations.
- 6. **NE JAMAIS** mettre en (MARCHE) «ON» cette machine avant d'avoir enlevé tous les objets de la table (outils, morceaux de bois, etc.).
- 7. **TENIR** les lames bien aiguisées et sans rouille, ni poix.
- 8. **NE JAMAIS** faire de travaux sans le protecteur.
- 9. **GARDER** les doigts et les mains éloignés de la zone de coupe.
- 10. **NE JAMAIS** mettre les mains sous le porte-outil lorsque la machine est en marche.
- 11. **GARDER** les doigts et les mains éloignés de l'ouverture d'évacuation des copeaux. Le porte-outil tourne à des régimes très élevés.
- 12. **NE JAMAIS** alimenter la pièce au côté sortie de la machine.
- 13. **TOUJOURS** soutenir de façon adéquate la pièce à dégauchir.
- 14. POUR dégauchir ou raboter des pièces très longues, **s'assurer** que ces pièces ont un support à l'entrée et à la sortie, à la hauteur de la table.
- 15. **NE JAMAIS** mettre la machine en marche si la pièce à travailler touche le porte-outil.
- 16. **S'ASSURER** que la pièce à travailler est exempte de clous, et d'autres objets étrangers qui pourraient causer des blessures corporelles ou endommager les lames.
- 17. **S'ASSURER** que les lames sont bien fixées au porte-outil, comme il est expliqué dans la notice d'utilisation, et ce avant de mettre la machine en marche.

- 18. **TOUJOURS** laisser le porte-outil atteindre son régime maximum avant d'utiliser la machine.
- 19. **SI PENDANT L'UTILISATION**, la machine a tendance à se renverser, glisser ou se déplacer, **IL FAUT BIEN LA FIXER A LA SURFACE PORTANTE**.
- 20. **NE PAS** dégauchir ou raboter des pièces de moins de 25 cm de longueur, de moins de 2cm de largeur, de plus de 15 cm de largeur et de moins de 5 cm d'épaisseur.
- 21. **AVANT** de guitter la machine, s'assurer que l'aire de travail est propre.
- 22. Si une pièce de la machine est manquante, endommagée, ou défectueuse, ou si une pièce électrique ne fonctionne pas bien, mettre l'interrupteur à l'arrêt et débrancher la machine. Remplacer la ou les pièces manquantes, endommagées ou défectueuses avant de remettre la machine en marche.
- 23. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**. S'y reporter fréquemment et les utiliser pour informer les autres utilisateurs.
- 24. Cette machine est conçue selon les règlements de sécurité pertinents. Afin d'éviter des situations dangereuses, les réparations de la machine et son entretien doivent être effectués exclusivement par une personne qualifiée ou compétente.
- 25. Débrancher la machine au niveau de sa fiche principale avant de la nettoyer ou d'y faire tout entretien.
- 26. Cette machine est conçue pour traiter les pièces en bois comme le hêtre, le cèdre, le chêne, le peuplier, le palissandre, le teck, l'érable, le frêne, l'épinette, le pin, le cerisier, le mélèze, le noyer, le séquoia, le sapin et l'orme.
- 27. **NE PAS RABOTER** de panneaux de particules, d'aggloméré, de contreplaqué, de vieilles pièces de bois peintes et de pièces gauchies.

### **SPECIFICATIONS**

Moteur: 1500 W, 230 V

Dégauchisseuse

Largeur de table : 256 mm
Largeur de dégauchissage : 250 mm
Longueur de table : 1085 mm
Profondeur de passe : 3 mm
Diamètre de l'arbre : 75 mm

Nombre de couteaux : 3

Vitesse de rotation : 4000 trs/min.

Diamètre du rouleau d'avance débrayable : 32 mm

Raboteuse

Largeur de rabotage : 248 mm
Hauteur de passage max. : 190 mm
Profondeur de passe max. : 2,5 mm
Vitesse d'avance du bois : 8m/min.

Poids: 156 kg

### **DEBALLAGE ET MONTAGE DU PIED**

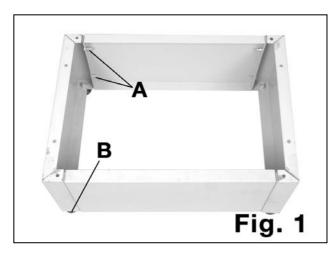
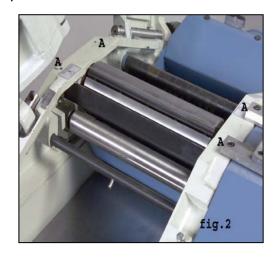
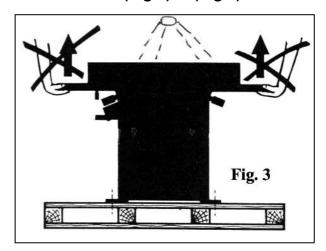


Fig. 1A

- La machine est livrée démontée sur une palette dans une caisse en bois pour en faciliter le transport. Pour la mise en place dans l'atelier, utiliser un chariot élévateur ou des barres de portage pour déplacer la caisse.
- Ouvrir la caisse en bois à l'emplacement désiré.
- Le socle de la machine est composé de 4 parties à assembler comme indiqué. Chaque côté est fixé par deux vis (A), rondelles et écrous à sa partie adjacente (Fig.1). Les quatre parties étant assemblées, positionner les quatre pieds (B) sous le support.
- Placer le socle sur une surface plane de sorte que vous puissiez mettre en place la machine sur son socle en toute sécurité.
- Utiliser un palan, des sangles et les 4anneaux de transport pour soulever la machine et la positionner sur son socle.
- Assembler la machine à son socle en utilisant les vis et écrous (A) appropriées comme indiqué (Fig.1A).

• Fixer sur la partie haute les quatre anneaux de transport (représentés en A) qui vous permettront de lever la machine sans détériorer les tables (Fig.2) et (Fig.3).





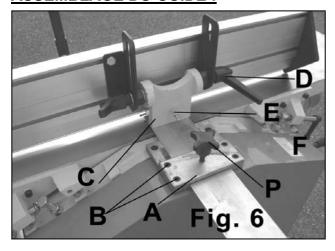
- Faire glisser la machine à l'emplacement désiré en utilisant des planches adéquates et suffisamment longues pour pouvoir glisser la machine sans risque de la basculer. Ne pas soulever la machine par les tables car ces dernières risqueraient de se dérégler.
- Positionner la machine à son emplacement définitif et mettre à niveau en utilisant les quatre pieds livrés avec la machine. Fixer la machine au sol.

**Attention**: Avant de fixer définitivement la machine, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine pour réaliser les travaux souhaités.

### MONTAGE DU GUIDE PARALLELE

Le guide parallèle livré avec la machine s'utilise lorsque la machine est non assemblée avec la scietoupie. Si la machine est assemblée avec la scie-toupie, utiliser le guide parallèle de la scie comme guide parallèle pour la raboteuse- dégauchisseuse. Le démontage du guide parallèle de la raboteuse- dégauchisseuse s'avérerait trop fastidieux lors de l'usage du combiné à bois.

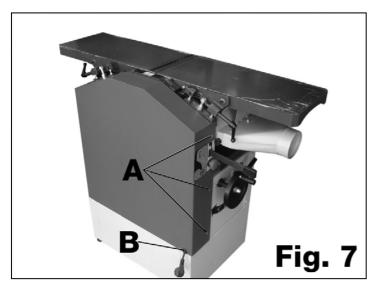
### **ASSEMBLAGE DU GUIDE:**



- 1. Fixer le support (A) **(Fig.6)** à l'aide des quatre vis à tête hexagonale (B) sur la machine.
- 2. Mettre en place la vis (P) (Fig.6).
- 3. Glisser le guide parallèle (C) au préalable assemblé avec sa contre plaque dans la fente du support (A).
- 4. Le guide parallèle peut s'incliner de 0 à 45°. Dévisser légèrement les poignées (D) et incliner le guide parallèle à l'angle voulu.
- 5. Une vis de butée (E) de mise à l'équerre permet d'ajuster le guide parallèle à 90° par rapport à la table

### **MONTAGE DU CAPOT LATERAL**

Le capot de protection de la raboteuse- dégauchisseuse est utilisé uniquement si la machine n'est pas associée à la scie- toupie.



Ce capot se fixe sur le côté de la machine à l'aide des six vis (A) **Fig.7** fournies (seulement 3 vis sont visibles). Positionnez le protecteur du câble (B) dans l'encoche prévue après avoir sorti le câble électrique de la machine.

Si la machine est associée à la scie- toupie dans le cas d'une combinée monobloc, ce capot n'est pas utilisé. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi de la scie- toupie pour le montage.

### **INSTALLATION**

Pour de bonnes conditions de travail, s'assurer que le sol est parfaitement plan et bétonné pour travailler dans les meilleures conditions.

### PREPARATION DE LA MACHINE

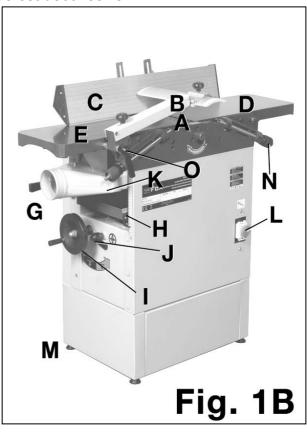
Toutes les parties non peintes sont protégées par un film antirouille qu'il faut éliminer lors de la première utilisation. Pour cela, utiliser du WD40 ou un produit dégraissant avec un tissu pour éliminer ce film. Puis appliquer un produit de protection qui favorise la glisse du bois.

### **CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT**

Cette machine est prévue pour fonctionner avec une plage de température de +5°C à + 40°C et une plage d'humidité de 30 à 95 %. Le travail en forte altitude est déconseillé.

### ASSEMBLAGE DE LA MACHINE : (Fig.1B)

- A. Arbre avec 3 fers montés, équilibré dynamiquement
- B. Protecteur de dégauchissage
- C. Guide réglable
- D. Table d'entrée.
- E. Table de sortie
- G. Levier d'embrayage du dispositif d'entraînement
- H. Table de rabotage
- I. Volant de réglage de la table de rabotage
- J. Levier de blocage table de rabotage
- K. Capteur d'aspiration
- L. Interrupteur général
- M. Pieds réglables
- N. Poignée de réglage des tables
- O Poignée de basculement du protecteur de dégauchissage



### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

England



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

France



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

### BRANCHEMENT DE LA MACHINE AU COURANT RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

### **CORDONS PROLONGATEURS**

N'utilisez que des cordons prolongateurs à trois conducteurs possédant une fiche à deux broches et des prises à deux cavités et une terre correspondant à la fiche de l'outil. Lorsque vous utilisez un outil électrique à une distance importante de l'alimentation, assurez-vous d'utiliser un cordon prolongateur qui a une dimension suffisante pour transporter le courant dont l'outil a besoin. Un cordon prolongateur sous dimensionné provoquera une chute de tension dans la ligne conduisant à une surchauffe et à une perte de puissance. Seuls des cordons prolongateurs répondant aux normes CE peuvent être utilisés.

Longueur du cordon prolongateur : jusqu'à 15 m

Dimension du fil: 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Avant d'utiliser tout cordon prolongateur, vérifiez qu'il ne comporte pas de fils qui dépassent ou sont nus et que l'isolant n'est pas coupé ou usé. Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.



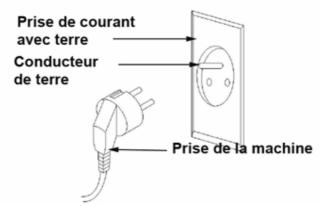
### **ATTENTION:**

Les cordons prolongateurs doivent être éloignés de la zone de travail ou situés de manière à ce qu'ils ne se trouvent pas pris dans des pièces, outils ou autres objets pendant l'utilisation de l'outil.

### RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Votre raboteuse- dégauchisseuse comporte un moteur électrique fabriqué avec précision. Elle doit être branchée sur une alimentation de 230 V, 50 Hz. Si votre machine ne fonctionne pas lorsqu'elle est branchée dans une prise, vérifiez bien les caractéristiques de l'alimentation.

### **INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE**



En cas de mauvais fonctionnement ou de court-circuit, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance au courant électrique et réduit le risque de décharge électrique. Cet outil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de mise à la terre et une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et dispositions locaux.

Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Un raccordement mal fait du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur dont la gaine isolante est verte avec ou sans raie jaune est le conducteur de mise à la terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, ne raccordez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié ou d'une personne responsable de l'entretien si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement comprises ou s'il y a un doute quant à la mise à la terre correcte de l'outil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente, ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne pas faire fonctionner l'outil avec un câble d'alimentation endommagé.

Cet outil est prévu pour être utilisé sur un circuit comportant une prise murale. Il est aussi doté d'une broche de mise à la terre.



ATTENTION!! TENEZ LES OUTILS ET AUTRES EQUIPEMENTS HORS DE PORTEE DES ENFANTS.



IL EST CONSEILLE DE PORTER DES PROTECTIONS POUR LES OREILLES LORS DE L'UTILISATION

La raboteuse dégauchisseuse est un outil électrique. La machine fonctionne grâce à un moteur monophasé à double isolation.

### **CONTROLE DES FERS**



DANGER: Avant tout intervention d'entretien, de remplacement des fers ou tout autre opération, il est impératif de débrancher la machine de la prise de courant.

La machine est livrée d'usine avec les fers réglés. Les fers d'origine sont des couteaux HSS de 250 x 30 x 3 mm et doivent répondre à la norme EN847-1.Le porte outils est marqué par le fabricant et ne peut être remplacé que par un porte outils d'origine.

Avant de faire fonctionner votre machine, s'assurer des points suivants :

- Les fers ne doivent pas dépasser 0,7 à 0,8 mm et ce pour tous les 3 fers.
- Le niveau de la table de sortie doit être au niveau des fers. Pour régler la table de sortie, tourner la poignée de réglage de montée de descente de la table de sorte que la table se trouve au même niveau que les fers.

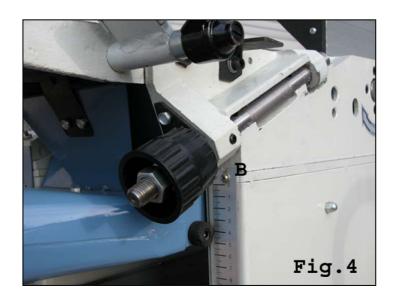
Avant toute intervention sur la machine, débrancher la prise du courant.

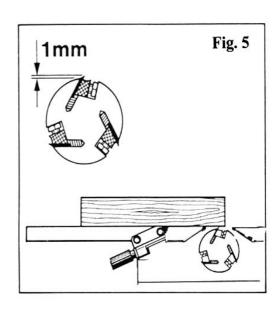
**DANGER** : Ne jamais utiliser des fers qui n'auraient pas la bonne dimension. En effet le système de serrage pourrait ne pas fonctionner et les fers pourraient ne pas être parfaitement maintenus.

### **NIVEAU DE LA TABLE DE SORTIE PAR RAPPORT AUX FERS :**

En cas de différence légère et uniforme, amener la table au niveau des fers, en actionnant la poignée (B) (Fig. 4 et Fig. 5).

Pour des réglages plus importants, voir détails « Démontage - Remontage - Réglage des fers ».





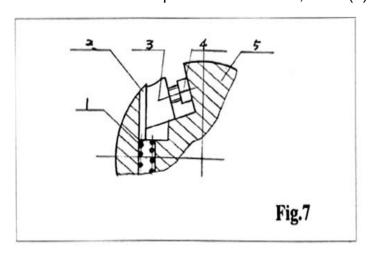
### **DEMONTAGE - REMONTAGE - REGLAGE DES FERS**

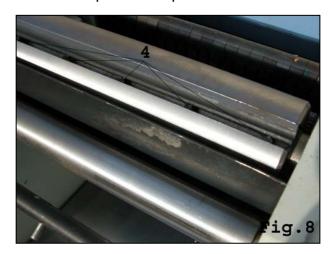
Démonter, remonter et régler de préférence un fer après l'autre.

### **DEMONTAGE DES FERS:**

- 1. Débrancher la prise de courant de la machine. Remplacer un fer après l'autre. Relever les deux tables avant de changer les fers après avoir enlevé le guide parallèle et débloqué le protecteur et les tables.
- 2. Basculer le protecteur (B) vers l'arrière après avoir desserré la poignée (O) (Fig.1).

- 3. Si nécessaire, ôter le guide parallèle (C) après avoir dévissé la vis de blocage du guide (D) (Fig.6).
  - En effet, il existe deux versions différentes de guide en fonction de la version fournie. A savoir, version combinable et version indépendante qui sont équipées de guides différents.
- 4. Débloquer les poignées (F) (Fig.6).
- 5. Relever les deux tables (D) et (E) (Fig.1).
- 6. Desserrer légèrement les 5 vis de blocage 4 **(Fig.7 et Fig.8)** avec la clé de 5,5 x 7 mm fournie. Sous la pression du ressort, le fer (2) est automatiquement repoussé vers le haut.





- 7. Oter le fer et nettoyer la surface de contact du fer et du porte outils. Vérifier la propreté du logement des fers.
- 8. Insérer le nouveau fer et serrer progressivement les 5 vis de sorte que le fer dépasse au maximum de 1,1 mm. Le dépassement des fers par rapport à l'arbre recommandé par le fabricant est de 0,7 à 0,8 mm du corps de l'arbre et est identique pour chaque fer.

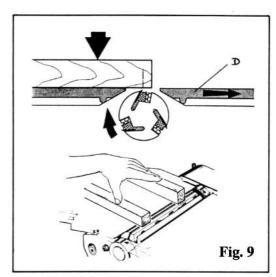
Pour un réglage parfait des fers, vous pouvez utiliser un gabarit ou la technique décrite cidessous.

### **REMONTAGE DES FERS:**

- 1. Vérifier la propreté du logement des fers; au besoin, démonter les vis de blocage des lames pour le nettoyage. Les remettre obligatoirement à leur emplacement initial. Veiller à ne pas faire tomber les ressorts logés dans le corps de l'arbre.
- Mettre le fer, orienté dans le bon sens, en place; et serrer légèrement les deux vis extérieures en serrant dans le sens antihoraire de façon à ce que le fer puisse encore glisser, mais sans tomber.
- 3. Ne plus utiliser des fers ayant moins de 20 mm de largeur. Leur surface de serrage serait insuffisante.

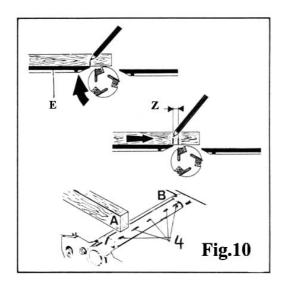
### **REGLAGE DES FERS:**

- 1. Refermer la table de sortie et la table d'entrée.
- 2. Reculer la table d'entrée (D) suivant la flèche **(Fig. 9)** de façon à ce qu'elle n'interfère pas avec le réglage.
- 3. Tourner l'arbre pour amener le tranchant de la lame à sa position la plus haute.
- 4. Avec deux planchettes en bois dur, bien dégauchies, pousser le fer (en comprimant les ressorts), au niveau de la table de sortie.



5. Bloquer le fer par les deux vis extérieures en sens antihoraire. Les trois fers devront être rigoureusement au même niveau.

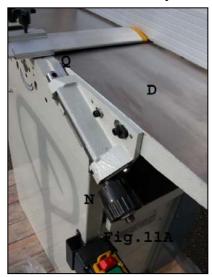
### **CONTROLE DU REGLAGE DES FERS**



- 1. Poser une planchette sur la table de sortie (E) et, avec un crayon, faire une 1<sup>ère</sup> marque suivant (**Fig.10**).
- Tourner l'arbre de la machine à la main d'un tiers de tour suivant la flèche. Le bois doit se déplacer légèrement.
- 3. Faire une 2<sup>nd</sup> marque au crayon puis mesurer. Le réglage est correct si l'écart est de l'ordre de 2 à 3 mm (cote Z- Fig. 10). Faire cette vérification à gauche et à droite de chaque fer, après chaque blocage des 4 vis des extrémités notées (A) et (B) (Fig. 10). Il n'est pas possible de dégauchir correctement si ces conditions ne sont pas remplies.
- 4. Bloquer définitivement toutes les vis, mais sans exagération.

### UTILISATION DE LA MACHINE EN DEGAUCHISSEUSE

Vérifier la bonne position de l'éjecteur de copeaux et brancher l'aspirateur. Le cas échéant, débrayer le système d'avance du bois en actionnant le levier (G) (Fig. 1B).



### REGLAGE DE LA TABLE D'ENTREE

- Profondeur de passe (Fig.11A)
  - Débloquer la poignée (F) (Fig.6) du côté de la table d'entrée (D) (Fig.11A).
  - 2. Régler le niveau de la table d'entrée par la poignée (N) (Fig.11A) et lire la profondeur de passe sur le vernier (Q) entre 0 et 3.5 mm.

La différence de niveau entre les deux tables de la machine est égale à la profondeur de passe.

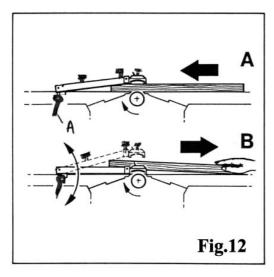
3. Rebloquer la table d'entrée avant de commencer à travailler en bloquant le levier F.

### REGLAGE DU GUIDE PARALLELE

- Réglage latéral suivant la largeur du bois à travailler et blocage par la manette de serrage (D) (Fig. 6).

### REGLAGE ET FONCTIONNEMENT DU PROTECTEUR

**Note**: Le protecteur joint est conforme à la législation en vigueur dans le pays de diffusion de la machine.

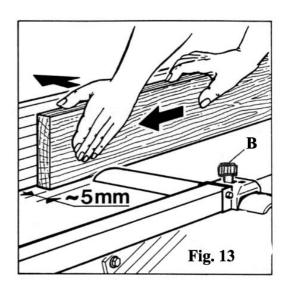


### **TRAVAIL A PLAT (Fig. 12)**

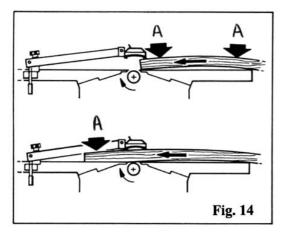
Régler la hauteur du protecteur de lame par rapport au bois travaillé. Cette position n'est pas rigide : en fin de passe, on peut revenir sur la table d'entrée en faisant glisser le bois sur le protecteur de lame qui vient en contact avec la table. Une fois la série de passes effectuée, faire revenir le protecteur en position de repos sur la table en dévissant la poignée (A).

### **TRAVAIL SUR CHANT (Fig. 13)**

- 1. Laisser le protecteur de lame en contact avec les tables.
- 2. Dévisser le bouton (C) et régler le protecteur latéralement à quelques mm de la pièce à usiner de sorte que la pièce puisse coulisser entre le guide parallèle et le protège lame (4 à 5 mm d'espacement).
- 3. Rebloquer le bouton (C).
- 4. Passer la pièce régulièrement, sans à-coups. Une fois la passe finie, ne pas revenir en arrière.



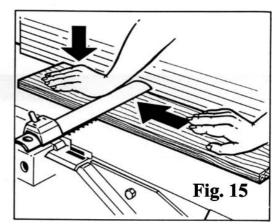
### DRESSAGE D'UNE FACE DE REFERENCE (Fig. 14)



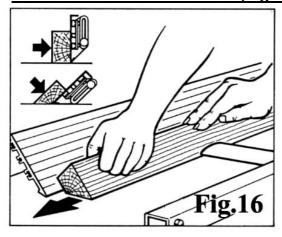
- 1. Dégauchir d'abord sur plat, ensuite sur chant.
- 2. Choisir le bon sens des fibres et repérer les défauts du bois à travailler.
- 3. Présenter contre la table la face «en creux» (concave).
- 4. Pousser d'un mouvement continu la pièce de bois vers l'outil pour supprimer les inégalités.
- 5. Exercer une pression aux points de contact (A)

avec la table (Fig.14) et appuyer

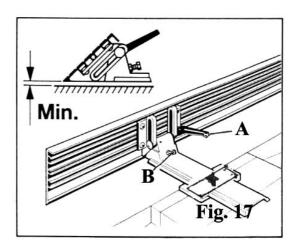
avec la main gauche l'avant dégauchi de la pièce sur la table de sortie **(Fig. 14 et Fig. 15)**, la main droite ne servant plus qu'à pousser la pièce de bois et n'exerçant pas de pression sur la table d'entrée.



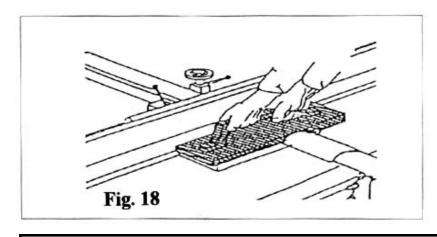
### **DEGAUCHISSAGE AU GUIDE (Fig. 16)**



- 1. Vérifier l'équerrage du guide en utilisant une équerre et en jouant sur la vis de réglage (B).
- 2. Appliquer la face de référence du bois contre le guide.
- 3. L'inclinaison du guide est expliquée sur la (Fig. 17)
- 4. Desserrer la poignée indexable (A) et mettre le guide en position inclinée au plus près du niveau de la table.
- 5. Vérifier la valeur de l'angle choisi et rebloquer la poignée.



### **DEGAUCHISSAGE DE PETITES PIECES (Fig.18)**



Utiliser un poussoir spécial à la place des mains pour le maintien de la pièce de bois.

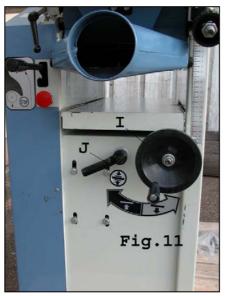
### UTILISATION DE LA MACHINE EN RABOTEUSE



### PASSAGE DE LA DEGAUCHISSEUSE EN RABOTEUSE (Fig. 19, Fig.1 et Fig.6)

- 1. Basculer le protecteur (B) vers l'arrière après avoir desserré la poignée (O) **(Fig.1B)**.
- 2. Oter le guide parallèle (C) vers l'avant après avoir dévissé la vis de blocage du guide (D) (Fig.6.)
- 3. Débloquer les poignées (F) (Fig.6)
- 4. Relever les deux tables (D) et (E) (Fig.1B).
- 5. Basculer le protecteur éjecteur de copeaux (K) **(Fig.19)** sur le porte couteaux et raccorder le capteur à un aspirateur.

### REGLAGE DE LA RABOTEUSE



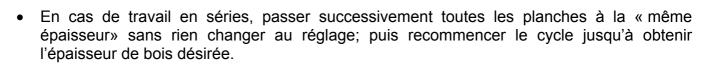
- 1. Débloquer le levier de blocage (J) (Fig.11) et manoeuvrer le volant (I) pour monter la table à l'épaisseur approximative du bois à raboter. La table est guidée par un fût principal et deux fûts secondaires qui stabilisent la table.
- 2. Enclencher l'avance du bois en manoeuvrant le levier (G).
- 3. Mettre la pièce sur la table raboteuse, la face dégauchie vers le bas.
- 4. Monter la table jusqu'à ce que la pièce rentre en contact avec le rouleau cannelé, c.-à-d. sans que la pièce de bois ne soit bloquée par le rouleau.
- 5. Lors de la première passe, limiter l'épaisseur à un maximum de 2 mm en manoeuvrant le volant (I). Chaque tour de volant correspond à une montée de la table d'environ 2 à 3 mm.

Fig. 20

6. Bloquer la table en position en utilisant la poignée de blocage de la table (J) (Fig.11), puis mettre la raboteuse en marche et introduire le bois

(Fig. 20).

- 7. Prévoir deux faces de référence en équerre et éviter de raboter à contre-fil, surtout les noeuds.
- 8. Soutenir le bois à la sortie de la raboteuse avec une servante pour éviter la formation d'un talon en bout de pièce.
- 9. Les dimensions sur la réglette correspondent approximativement à l'épaisseur du bois ; manoeuvrer le volant suivant la profondeur de passe désirée et recommencer le cycle jusqu'à obtenir l'épaisseur de bois souhaitée (épaisseur constante sur toute la longueur).
- 10. Veiller à avoir la table de rabotage toujours propre.



 Passer une planche après l'autre en ne modifiant pas le réglage de la raboteuse. Le rouleau entraîneur assure l'avance du bois dans la raboteuse. L'épaisseur du bois n'étant pas uniforme au départ, il est possible que la machine cale. Dans ce cas, débrayer l'entraînement et couper le moteur. Ressortir la pièce en abaissant légèrement la table de la raboteuse. Réduire la passe et recommencer en rattrapant peu à peu l'épaisseur enlevée.

### **POUR REVENIR EN PHASE DEGAUCHISSAGE :**

- 1. Arrêter la machine et débrayer l'avance du bois.
- Descendre suffisamment la table de raboteuse pour permettre le basculement de l'éjecteur de copeaux vers le bas et la fermeture des tables de dégauchissage. Attention à respecter l'ordre de fermeture des deux tables.
- 3. Replacer le guide protecteur, bloquer les tables de dégauchissage avec les deux poignées, positionner le guide parallèle et le protecteur des lames etc.

### **ENTRETIEN**

- Maintenir la machine propre.
- Nettoyer et enduire régulièrement les tables de la machine avec un produit antirouille et qui ne tache pas le bois.
- Nettoyer régulièrement le rouleau caoutchouté d'entraînement du bois.
- Vérifier régulièrement la qualité de coupe des fers. S'ils sont émoussés, ne pas hésiter à les affûter ou à les remplacer. L'affûtage doit être réalisé sur l'ensemble des fers pour que les trois fers restent parfaitement équilibrés.
- Ne plus utiliser de fers de moins de 20 mm de largeur.
- Toujours avoir au moins un jeu de 3 fers de rechange.
- Huiler de temps en temps les parties mécaniques tel que les fûts, la commande des pignons coniques, la chaîne, les sièges des rouleaux d'entraînement, les paliers, les charnières et les pièces coulissantes.

### ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Si votre machine est convenablement entretenue, il ne doit pas y avoir d'incidents susceptibles d'en modifier le bon fonctionnement.

### La machine ne fonctionne pas :

- Vérifiez la fermeture des tables
- Assurez-vous de la bonne position de l'éjecteur de copeaux en «fonction raboteuse»
- Contrôlez l'installation électrique
- Vérifiez si la machine est branchée

### La table raboteuse est dure à manoeuvrer

- Débloquez la manette de blocage de la table

### La machine ne travaille pas normalement

- Contrôlez l'affûtage des fers
- Contrôlez l'épaisseur de passe qui est peut être trop importante (à régler en fonction de la largeur du bois, de sa dureté, de l'état des fers).
- La table de raboteuse n'est pas propre
- La courroie patine. Contrôlez l'état de la courroie. Le moteur manque de puissance : contrôlez si votre rallonge est bien dimensionnée et faites intervenir un électricien.
- La machine vibre : contrôlez l'affûtage et le réglage des fers. Les fers doivent être affûtés en même temps pour éviter une variation de poids entre les fers.

La machine n'est pas positionnée sur un sol plat ou n'est pas fixée correctement au sol.

- La machine cale en raboteuse ; réduisez la hauteur de passe à chaque passage.
- Le bois bute contre la table de sortie: Mauvais réglage des fers ou de la table de sortie
- Formation d'un talon au bout de la pièce : Pièce non droite après dégauchissage ou fers mal réglés ou mauvaise présentation ou réception de la pièce de bois sur la machine.

### **RECOMMANDATIONS GENERALES**

- Pour votre sécurité, travaillez toujours avec les protecteurs, vérifiez leur état et leur bon fonctionnement.
- Dégagez les tables de la machine de tout objet.

- Travaillez avec des fers affûtés.
- N'utilisez pas de bois souillé.
- Vérifiez le blocage des manettes des écrous et des vis.
- L'avance du bois doit être continue, régulière, sans à-coups, adaptée au type de bois dur ou de forte épaisseur.
- Ne lâchez jamais le bois en cours de travail.
- Arrêtez le moteur pour toute intervention sur la machine.

### **INFORMATION SUR LE BRUIT**

Le niveau de bruit de la machine est mesuré selon la norme ISO 7960. Etant donné que les niveaux de pression sonore dépassent 88 db (A) pendant l'emploi, des mesures de protection contre le bruit sont nécessaires.

Les mesures sont faites selon deux conditions :

Annexe B un passage en dégauchisseuse

Annexe C: un passage en raboteuse

NF S31-084 : méthode de mesure du niveau de bruit dans un environnement de travail pour une exposition quotidienne au bruit.

NF S31-069 : méthode de mesure de l'émission de bruit de la machine.

Le niveau de bruit (Laeq) en dB(A), caractérise le receveur et donne la valeur reçu comme une fonction de l'environnement , la distance de la source et sur la base du protocole de mesure pour une exposition quotidienne de 8 heures.

La puissance acoustique (LWA) en dB (A) caractérise la source d'émission et donne une valeur intrinsèque indépendant de l'environnement.

Le tableau ci-joint vous donne le niveau de bruit dans le cadre d'une station de travail sans charge de travail et avec charge de travail et sans aspirateur et avec aspirateur connecté mais sans prendre en compte le niveau sonore de l'aspirateur.

La nature du lieu, la présence d'un aspirateur, et d'autres conditions environnementales influent grandement sur le niveau de bruit. Par exemple pour une vitesse de coupe de 20m/s de la raboteuse et un aspirateur avec une vitesse d'extraction de 10 m/s au lieu de 20m/s le niveau de bruit est réduit d'environ 9dB.

Les limites d'exposition au bruit sont les suivantes :

85 dB présentent un danger pour un utilisateur soumis au bruit pendant 8 heures d'affiler quotidiennement.

88 dB (A) pendant 4 heures, 91 dB (A) pendant 2 heures, 97 dB (A) pendant ½ heure et 100dB (A) pendant ¼ heure sont les limites maximum d'exposition. Le port d'une protection auditive fortement recommandé permet d'atténuer le niveau de bruit de 15 dB et permet dans tous les cas de travailler avec la machine sans limite de temps.

Tableau récapitulatif des niveaux sonores				
	Niveau de pression acoustique Laeg en dB(A)		Puissance du dB(A)	bruit LWA en
	Laeq en ub(A)		ub(A)	
Station de	Sans charge	Avec charge	Sans charge	Avec charge
travail				
Dégauchisseuse	85.5	92	89	98.5
Raboteuse	94	94.5	107	108

### PIECES DE RECHANGE, SERVICE APRES-VENTE ET GARANTIE

Tous les accessoires et machines FOX sont fabriqués selon des normes de qualité élevées et font l'objet d'un service après-vente par l'intermédiaire d'un réseau de centres de service après-vente de l'usine et du centre de delta France.

#### **DELTA FRANCE GUARANTEE**

Delta-France is proud of the quality power tools it sells. The component parts of our tools are inspected at various stages of production and each finished tool is subjected to a final check before being packaged for shipment. Because of our confidence in our engineering quality, Delta -France agrees to repair or replace any part or parts of FOX Power Tools and accessones which examination proves to be defective in workmanship or material. The warranty period for FOX brand is one year. Any alleged defective part or parts must be returned prepaid to Delta-France or one of the service centres. The guarantee does not include repair labour or parts replacement required because of misuse, abuse, or normal wear and tear. Repairs made by other than our factory, Delta -France service centre or authorized service station relieve Delta-France of further liability under this guarantee. THIS GUARANTEE IS MADE EXPRESSLY IN PLACE OF ALL OTHER GUARANTEES OR WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO OUALITY, MERCHANTABILITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

#### **GARANTIE DELTA-FRANCE**

Delta-France est fière de la qualité des outils électriques qu'elle met sur le marché. Leurs composants sont inspectés à chaque étape de la fabrication, et chaque outil subit une dernière vérification avant d'être emballé pour l'envoi. Pour confirmer l'entière confiance de Delta-France dans la qualité technique de ses produits, la compagnie s'engage à réparer ou à remplacer tout élément ou accessoire d'un outil électrique FOX présentant un défaut dûment reconnu de matière ou de fabrication. La garantie est d'une durée de un an pour les articles de la marque FOX. La ou les pièces présumées défectueuses doivent être renvoyées franco de port à l'usine ou à l'un des centres de service de Delta-France. La garantie ne comprend pas les frais de main-d'oeuvre ou de remplacement, de pièce. occasionnés par suite de mauvais usage, dégradation et usure normale, lesquels ne donnent droit ni à remplacement, ni à réparation. Toute réparation effectuée en dehors de notre usine, de nos succursales de service et de nos centres de service autorisés annule la garantie. IL EST EXPRESSÉMENT PRÉCISÉ QUE NOUS NE SERONS ENGAGÉS **AUCUNE** AUTRE GARANTIE (EXPRESSE OU TACITE) DE QUALITÉ PAR DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE A UN EMPLOI INTRINSEQUE, PARTICULIER.

> Delta France 5 Rue Saint Exupéry 67500 HAGUENAU France

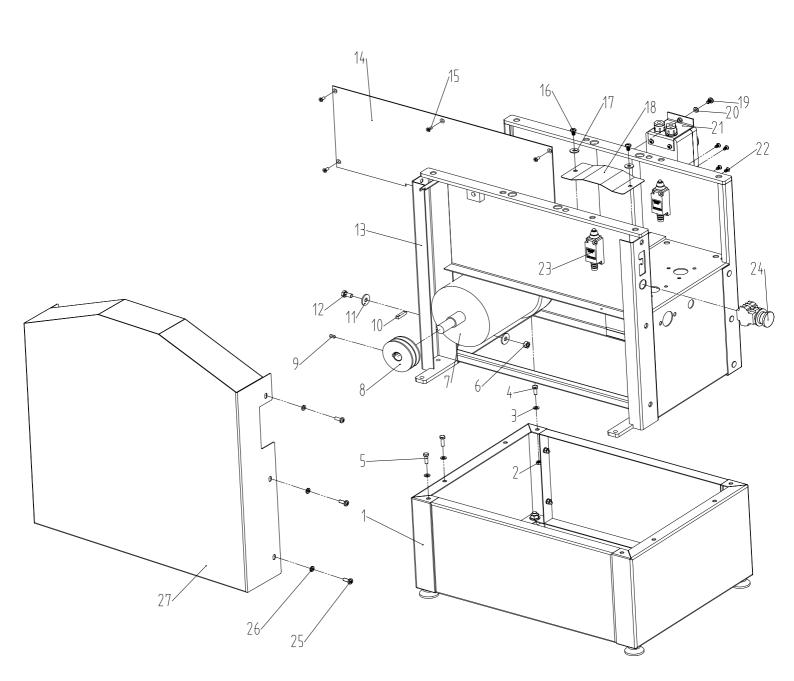
TEL: (33) 03 88 05 48 00 FAX: (33) 03 88 05 48 08



### F22-568

### **RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm**

PART.A: PLANER & THICKNESSER STAND ASSEMBLY



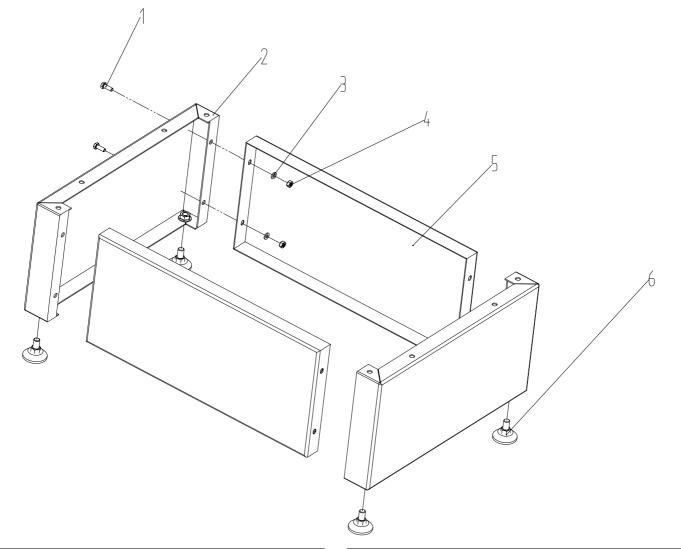


### PART.A: PARTS LIST FOR PLANER & THICKNESSER STAND ASSEMBLY

NO	REF NO	Description
1	22568-A1	Lower stand (M06-2)
2	22568-A2	Hex nut M6 (GB6170-86)
3	22568-A3	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
4	22568-A4	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
5	22568-A5	Hex bolt M6x20 (GB5783-86)
6	22568-A6	Hex nut M8 (GB6170-86)
7	22568-A7	Motor (M0607)
8	22568-A8	Motor pulley (M0606)
9	22568-A9	Setscrew M6x12 (GB80-85)
10	22568-A10	Key 6x25 (GB1096-79)
11	22568-A11	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
12	22568-A12	Hex bolt M8x16 (GB5783-86)

NO	REF NO	Description
13	22568-A13	Stand assembly (M0603)
14	22568-A14	Right plate (M0609)
15	22568-A15	Screw M5x10 (GB819-85)
16	22568-A16	Screw M6x10 (GB818-85)
17	22568-A17	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
18	22568-A18	Cover board (M0602)
19	22568-A19	Screw M6x10 (GB818-85)
20	22568-A20	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
21	22568-A21	Switch (KJD12)
22	22568-A22	Screw M5x10 (GB819-85)
23	22568-A23	Inching switch (WDKG)
24	22568-A24	Emergency switch (JTKG)
25	22568-A25	Screw M6x16 (GB818-85)
26	22568-A26	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
27	22568-A27	Protective cover (M0601)

PART.B: PLANER & THICKNESSER LOWER STAND ASSEMBLY

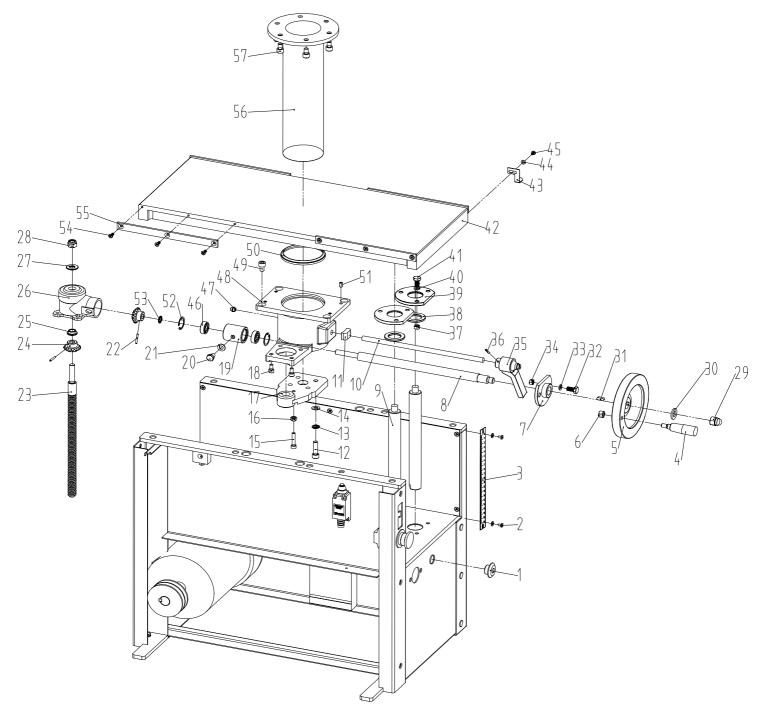


NO	REF NO	Description
1	22568-B1	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
2	22568-B2	Lower leg (M0610)
3	22568-B3	Washer Ø 6 (GB97.1-85)

NO	REF NO	Description
4	22568-B4	Hex nut M6 (GB6170-86)
5	22568-B5	Cover board (M0611)
6	22568-B6	Under prop (M0613)



### PART.C: PLANER & THICKNESSER / THICKNESSING TABLE ASSEMBLY



NO	REF NO	Description
1	22568-C1	Nylon bush (M0716)
2	22568-C2	Screw M4x6 (GB818-85)
3	22568-C3	Depth scale (M12)
4	22568-C4	Handle (M0715-1)
5	22568-C5	Hand wheel (M0715-2)
6	22568-C6	Hex nut M8 (GB6170-86)
7	22568-C7	Plate (M0710)
8	22568-C8	Shaft (M0713)
9	22568-C9	Adjusting bar (M0703)
10	22568-C10	Locking bar (M0711.1)
11	22568-C11	Locking block (M0718)
12	22568-C12	Socket cap screw M8x30 (GB70-85)
13	22568-C13	Spring washer Ø 8 (GB93-87)
14	22568-C14	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
15	22568-C15	Socket cap screw M6x30 (GB70-85)
16	22568-C16	Hex nut M6 (GB6170-86)
17	22568-C17	Plate (M0712)

NO	REF NO	Description
18	22568-C18	Socket cap screw M6x12 (GB70-85)
19	22568-C19	Bearing bush (M0719)
20	22568-C20	Hex bolt M8x12 (GB5783-86)
21	22568-C21	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
22	22568-C22	Spring pin 3x20 (GB879-86)
23	22568-C23	Guide screw (M0714)
24	22568-C24	Cone gear (K1008)
25	22568-C25	Bush (M0720)
26	22568-C26	Gear box (M0717)
27	22568-C27	Flat bearing (GZZC)
28	22568-C28	Lock nut M10 (ZSM10)
29	22568-C29	Domed cap nut M12 (GB923-88)
30	22568-C30	Washer Ø 12 (GB97.1-85)
31	22568-C31	Key 5x15 (GB1096-79)
32		Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
33	22568-C33	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
34	22568-C34	Hex nut M6 (GB6170-86)



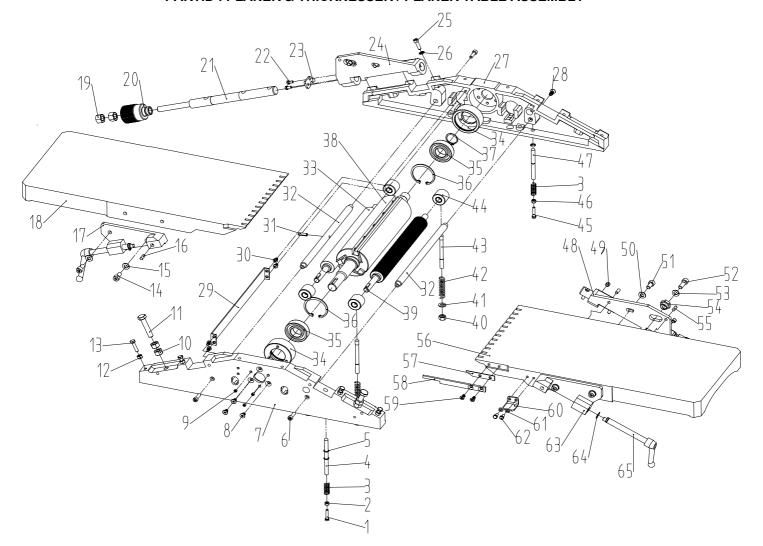
### FOX RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm

### PART.C: PARTS LIST FOR PLANER & THICKNESSER / THICKNESSING TABLE ASSEMBLY

NO	REF NO	Description
35	22568-C35	Locking handle (M0711)
36	22568-C36	Spring pin 3x20 (GB879-86)
37	22568-C37	Hex nut M6 (GB6170-86)
38	22568-C38	Washer (M0701)
39	22568-C39	Plate (M0702)
40	22568-C40	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
41	22568-C41	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
42	22568-C42	Thickenesser table (M0705)
43	22568-C43	Lifting pointer (M0706)
44	22568-C44	Washer Ø 4 (GB97.1-85)
45	22568-C45	Screw M4x6 (GB818-85)
46	22568-C46	Bearing 6000 (GB/T276-94)

NO	REF NO	Description
47	22568-C47	Grease cup M8x1 (YZYB)
48	22568-C48	Lifting tuba bracket (M0709)
49	22568-C49	Socket cap screw M8x12 (GB70-85)
50	22568-C50	Seal (M0708)
51		Set screw M6x10 (GB77-85)
52	22568-C52	"C" ring Ø 26 (GB893.1-86)
53	22568-C53	Space bush (M0721)
54		Screw M4x12 (GB819-85)
55	22568-C55	Limited bar (M0707)
56	22568-C56	Socket cap screw M8x12 (GB70-85)
57	22568-C57	Lifting tube (M0704)

### PART.D: PLANER & THICKNESSER / PLANER TABLE ASSEMBLY



L	ON	REF NO	Description
	1	22568-D1	Hex bolt M5x25 (GB5783-86)
	2	22568-D2	Hex nut M5 (GB6170-86)
	3	22568-D3	Spring (M081213)
	4	22568-D4	Limited pole (M081205-1)
	5	22568-D5	"E" ring Ø 6 (GB896-86)
	6	22568-D6	Socket cap screw M6x20 (GB70-85)
	7	22568-D7	Left bracket (M081202)
	8	22568-D8	Socket countersunk screw M6x10 (NCM
	9	22568-D9	Set screw M6x5 (GB77-85)

NO	REF NO	Description
10	22568-D10	Hex nut M10 (GB6170-86)
11		Hex bolt M10x50 (GB5783-86)
12	22568-D12	Hex nut M6 (GB6170-86)
13	22568-D13	Hex bolt M6x25 (GB5783-86)
		Socket cap screw M8x16 (GB70-85)
		Washer Ø 8 (GB97.1-85)
16	22568-D16	Pin 6x16 (GB119-86)
		Locking block (M1102)
18	22568-D18	Outfeed table (M1101)

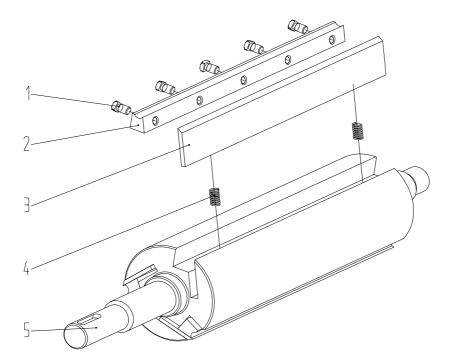


### PARTS LIST FOR PLANER & THICKNESSER / PLANER TABLE ASSEMBLY

NO	REF NO	Description
19	22568-D19	Hex nut M12 (GB6170-86)
20	22568-D20	Adjusting wheel (M1011)
21	22568-D21	Adusting axle (M1006)
22	22568-D22	Hex bolt M5x10 (GB5783-86)
23	22568-D23	Metal plate (M1007)
24	22568-D24	Adjusting wing (M1103)
25	22568-D25	Socket cap screw M6x20 (GB70-85)
26	22568-D26	Spring washer Ø 6 (GB93-87)
27	22568-D27	Right bracket (M081201)
28	22568-D28	Socket countersunk screw M6x16 (NCM)
29	22568-D29	Protective plate (M081208)
30	22568-D30	Screw M5x8 (GB818-85)
31	22568-D31	Spring pin 6x20 (GB879-86)
32	22568-D32	Support axle (M0904)
33	22568-D33	Driven roller (M081209)
34	22568-D34	Bearing bush (M081204)
35	22568-D35	Bearing 6205 (GB/T276-94)
36	22568-D36	"C" ring Ø 52 (GB893.1-86)
37	22568-D37	"C" ring Ø 25 (GB894.1-86)
38	22568-D38	Cutter block (M081207)
39	22568-D39	Driving roller (M081206)
40	22568-D40	Hex nut M8 (GB6170-86)
41	22568-D41	Small washer Ø 8 (GB/T848-85)
42	22568-D42	Spring (M081211)
43	22568-D43	Double-edged bolt (M081212)
44	22568-D44	Bush (M081203)
45	22568-D45	Hex bolt M5x25 (GB5783-86)

NO	REF NO	Description
46	22568-D46	Hex nut M5 (GB6170-86)
47	22568-D47	Limited bar (M081205-2)
48	22568-D48	Adjusting wing (M1005)
49	22568-D49	Set screw M8x8 (GB77-85)
50	22568-D50	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
51	22568-D51	Socket cap screw M8x16 (GB70-85)
52	22568-D52	Socket cap screw M8x25 (GB70-85)
53	22568-D53	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
54	22568-D54	Eccentric bush (M1004)
55	22568-D55	Pin 6x16 (GB119-86)
56	22568-D56	Infeed table (M1001)
57	22568-D57	Space plate (M1010)
58	22568-D58	Locking plate (M1009)
59	22568-D59	Screw M5x12 (GB819-85)
60	22568-D60	Press plate (M1013)
61	22568-D61	Washer Ø 5 (GB97.1-85)
62	22568-D62	Hex bolt M5x10 (GB5783-86)
63		Locking block (M1002)
64	22568-D64	"C"ring Ø 12 (GB894.1-86)
65	22568-D65	Locking handle (M1003)

PART.E: PLANER & THICKNESSER / CUTTER BLOCK ASSEMBLE

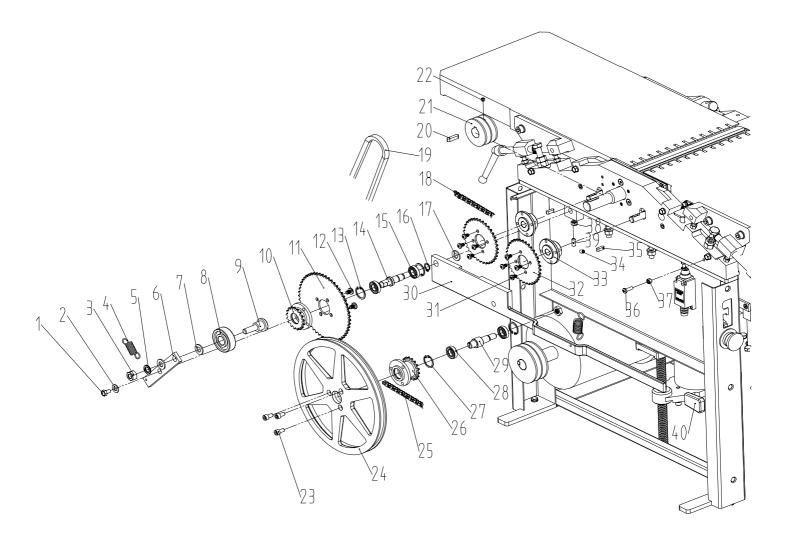


NO	REF NO	Description
1	22568-E1	Square toes bolt (M081207.3)
2	22568-E2	Blade locking block (M081207.2)
3	22568-E3	Blade (M081207.5)

NO	REF NO	Description
4	22568-E4	Spring (M081207.4)
5	22568-E5	Cutter block (M081207.1)



### PART.F: PLANER & THICKNESSER / THICKNESSER CLUTCH ASSEMBLY

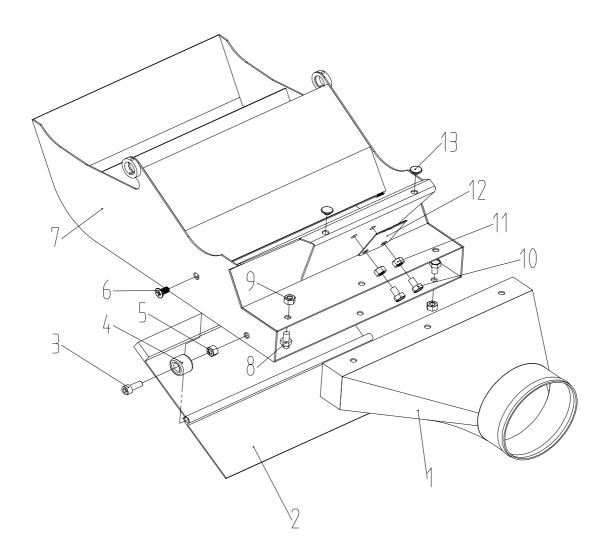


NO	REF NO	Description
1	22568-F1	Hex bolt M6x10 (GB5783-86)
2	22568-F2	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
3	22568-F3	Hex nut M10 (GB6170-86)
4	22568-F4	Pull spring (M082218)
5	22568-F5	Spring washer Ø 10 (GB93-87)
6	22568-F6	Plate (M082202)
7	22568-F7	Spring washer Ø 10 (GB97.1-85)
8	22568-F8	Bearing 80303 (GB/T276-94)
9	22568-F9	Pin axle (M082217)
10	22568-F10	Sprocket (M082205)
11	22568-F11	Sprocket (M082201)
12	22568-F12	Screw M6x8 (GB818-85)
13	22568-F13	"C" ring Ø 24 (GB893.1-86)
14	22568-F14	Long pin (M082215)
15	22568-F15	Bearing 61901 (GB/T276-94)
16	22568-F16	"C" ring Ø 12 (GB894.1-86)
17	22568-F17	Washer Ø 10 (GB97.1-85)
18	22568-F18	Chain
19	22568-F19	V-belt SJD
20	22568-F20	Pin 6x25 (GB1096-79)

NO	REF NO	Description
21	22568-F21	Cutter block pulley (M082208)
22		Screw M6x5 (GB77-85)
23	22568-F23	Socket cap screw M6x14 (GB70-85)
24	22568-F24	Wheel (M082213)
25	22568-F25	Chain
26		Sprocket (M082207)
27	22568-F27	"C" ring Ø 24 (GB893.1-86)
28	22568-F28	Bearing 61901 (GN/T276-94)
29	22568-F29	Short pin (M082216)
30	22568-F30	Control handle (M082206)
31	22568-F31	Screw M5x8 (GB818-85)
32	22568-F32	Sprocket (M082210)
33	22568-F33	Sprocket plate (M082210.1)
34	22568-F34	Set screw M6x8 (GB77-85)
35	22568-F35	Key 5x16 (GB1096-79)
36	22568-F36	Screw M5x16 (GB818-85)
37	22568-F37	Hex nut M5 (GB6170-86)
38	22568-F38	Hex nut M6 (GB6170-86)
39	22568-F39	Set screw M6x20 (GB80-85)
40	22568-F40	Handle (M082219)



### PART.G: PLANER & THICKNESSER / EXTRACTION DUST ASSEMBLY

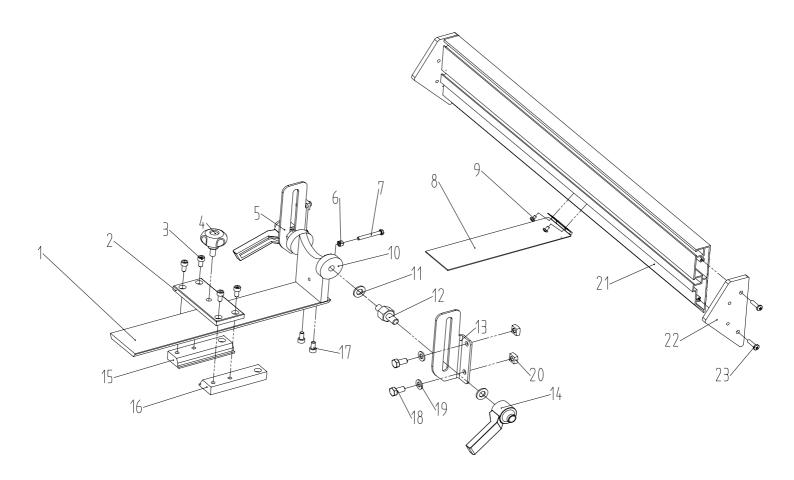


NO	REF NO	Description
1	22568-G1	Dust extraction hood (M0901.1)
2	22568-G2	Turning plate (M0901.7)
3	22568-G3	Socket cap screw M6x16 (GB70-85)
4	22568-G4	Rubber tray (M0906)
5	22568-G5	Hex nut M6 (GB6170-86)
6	22568-G6	Screw M6x12 (GB819-85)
7	22568-G7	Dust chute (M0901)

NO	REF NO	Description
8	22568-G8	Hex bolt M6x10 (GB5783-86)
9	22568-G9	Hex nut M6 (GB6170-86)
10	22568-G10	Hex bolt M6x10 (GB5783-86)
11	22568-G11	Hex nut M6 (GB6170-86)
12	22568-G12	Locking plate (M0907)
13	22568-G13	Damping tray (M0905)



PART.H: PLANER & THICKNESSER / FENCE ASSEMBLY

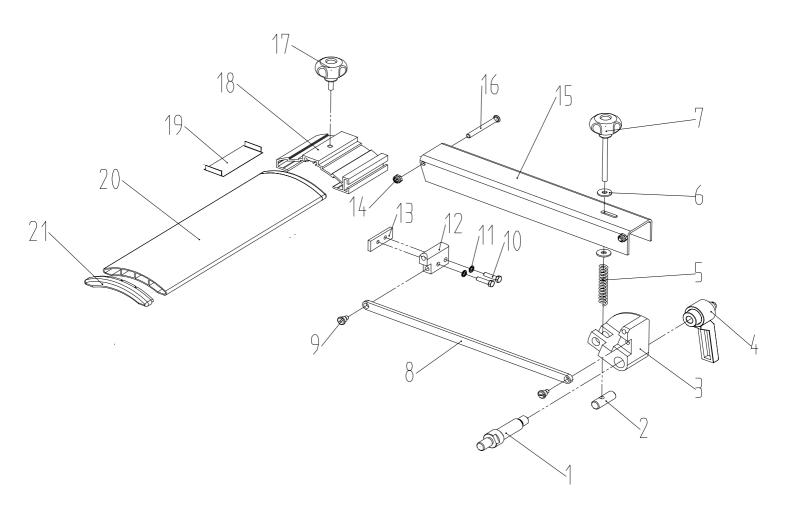


NO	REF NO	Description
1	22568-H1	Guide rail (M1409)
2	22568-H2	Connecting plate (M1411)
3	22568-H3	Socket cap screw M6x12 (GB70-85)
4	22568-H4	Locking handle (M1414)
5	22568-H5	Left metal plate (M1401)
6	22568-H6	Hex nut M5 (GB6170-85)
7	22568-H7	Hex bolt M5x40 (GB5783-86)
8	22568-H8	Sliding plate (M1407)
9	22568-H9	Rivet 4x6 (GB867-86)
10	22568-H10	Bracket (M1404)
11	22568-H11	Washer Ø 10 (GB97.1-85)
12	22568-H12	Double edged bolt (M1403)

NO	REF NO	Description
13	22568-H13	Right sliding block (M1405)
14	22568-H14	Locking handle (M1413)
15	22568-H15	Left metal plate (M1408)
16	22568-H16	Right metal plate (M1410)
17	22568-H17	Socket cap screw M6x12 (GB70-85)
18	22568-H18	Hex bolt M8x16 (GB5783-86)
19	22568-H19	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
		Square toes nut (M1412)
21	22568-H21	Fence (M1402)
22	22568-H22	Angle plate (M1406)
23	22568-H23	Screw M5x20 (ZGM)



### PART.I: PLANER & THICKNESSER / PROTECTIVE COVER ASSEMBLY

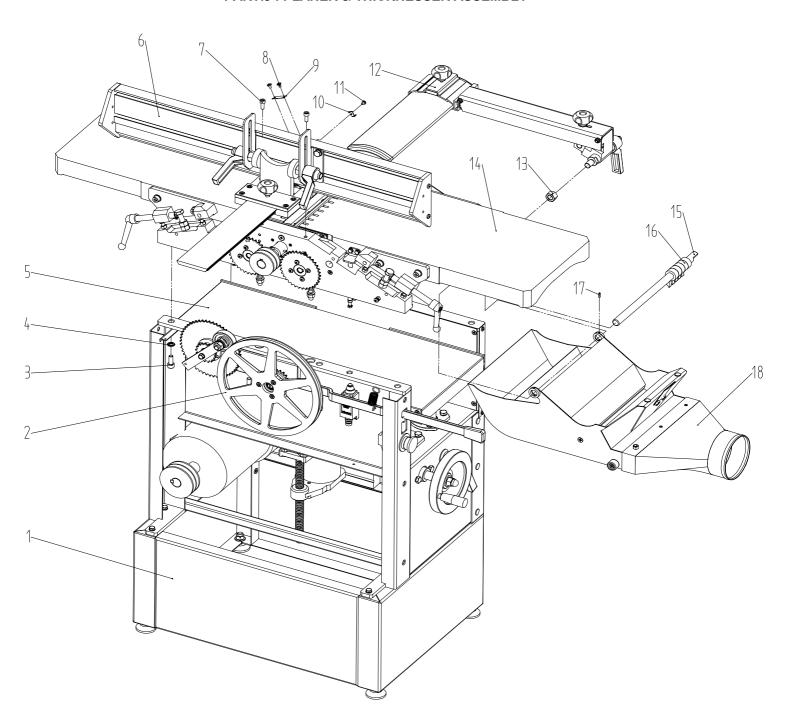


NO	REF NO	Description
1	22568-I1	Locking pole (M1012.1)
2	22568-I2	Rotor (M1602)
3	22568-I3	Sector plate (M1610)
4	22568-l4	Locking handle (M1012)
5	22568-I5	Spring (M1603)
6	22568-l6	Large washer Ø 6 (GB96-85)
7	22568-I7	Adjusting handle (M1605)
8	22568-I8	Connecting pole (M1609)
9	22568-I9	Pin bolt (M1611)
10	22568-I10	Hex bolt M5x20 (GB5783-86)
11	22568-I11	Spring washer Ø 5 (GB93-87)
12	22568-I12	Rock block (M1612)

NO	REF NO	Description
13	22568-I13	Fixing plate (M1606)
14		Locking nut M6 (ZSM)
15		U-shaped arm (M1601)
16	22568-I16	Long pin (M1613)
17	22568-I17	Locking handle (M1614)
18		Crust (M1608)
19	22568-I19	Saucer (M1604)
20		Protective plate (M1607)
21	22568-I21	Plastic insert (M1615)



### PART.J: PLANER & THICKNESSER ASSEMBLY



NO	REF NO	Description
1	22568-J1	Stand assembly (M06)
2	22568-J2	Thicknesser clutch assembly (M0822)
3	22568-J3	Socket cap screw M8x20 (GB70-85)
4	22568-J4	Spring washer Ø 8 (GB93-87)
5	22568-J5	Thicknessing table assembly (M07)
6	22568-J6	Fence assembly (M14)
7	22568-J7	Socket cap screw M6x16 (GB70-85)
8	22568-J8	Screw M4x6 (GB818-85)
9	22568-J9	Infeed scale (M18)
10	22568-J10	Infeed pointer (M20)
11	22568-J11	Screw M4x6 (GB818-85)
12	22568-J12	Protective cover assembly (M16)

NO	REF NO	Description
13	22568-J13	Hex nut M12 (GB6170-86)
14	22568-J14	Planer table assembly (M10)
		Rotor (M0902)
16	22568-J16	Kick block (M0903)
17	22568-J17	Spring pin 3x10 (GB879-86)
18	22568-J18	Extraction dust assembly (M09)